



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/23  
27 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND RUSSIAN  
ENGLISH AND RUSSIAN ONLY

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия  
Женева, 16-18 июня 2008 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня

**РЕЗОЛЮЦИЯ № 40 О МЕЖДУНАРОДНОМ УДОСТОВЕРЕНИИ НА ПРАВО  
УПРАВЛЕНИЯ ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ**

Предоставлено Европейской ассоциацией лодочного спорта

Записка секретариата

Напоминается, что на своей тридцать второй сессии, Рабочая группа рассмотрела и одобрила предложение, предоставленное Европейской ассоциацией лодочного спорта (ЕАЛС), добавить к резолюции № 40 новое приложение с информацией о принятии и осуществлении Международного удостоверения на право управления прогулочным судном (МУС) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/11). Рабочая Группа также согласилась с предложением внести поправку в резолюцию № 40 с тем, чтобы позволить властям выдавать МУС компетентным лицам, которые не являются гражданами их страны и не проживают на их территории. Однако, Рабочая группы посчитала, что предложенный текст мог бы быть улучшен, и попросила ЕАЛС, в сотрудничестве с секретариатом, подготовить проект поправок к Резолюции № 40 к июньской сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 22).

Рабочая Группа, возможно, пожелает рассмотреть предложенные поправки к резолюции и первый проект нового приложения 4 и дать инструкции секретариату по подготовке предложения для Рабочей Группы по внутреннему водному транспорту (SC.3).

### ПОПРАВКИ К РЕЗОЛЮЦИИ № 40 О МЕЖДУНАРОДНОМ УДОСТОВЕРЕНИИ НА ПРАВО УПРАВЛЕНИЯ ПРОГУЛОЧНЫМ СУДНОМ

1. Страница 1, линия 14

Вместо выдаваемое компетентным органом или органами, уполномоченными правительствами, своим гражданам или постоянно проживающим на их территории лицам, которые несут ответственность за управление прогулочными судами, направляющимися в заграничное плавание читать операторам, которые уже получили национальный сертификат от компетентных органов или органов, уполномоченных правительствами

2. Страница 6

Добавить приложение 4 в следующей формулировке

#### Приложение 4

Страна	Рез. №.40 (Принятие) Да/Нет	Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС	Уполномоченный орган, выдающий МУС
Австрия	Да		
Беларусь	Нет		
Бельгия	Нет		
Болгария	Нет		
Хорватия	Да		
Чешская республика	Да	Национальное судоходное управление (Štátní Plavební Správa)	Национальное судоходное управление
Финляндия	Да	Национальный совет по судоходству	Национальный совет по судоходству
Франция	Нет		
Германия	Да	Федеральное министерство транспорта, строительства и жилого фонда. (Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen)	Объединение моторных яхт Германии (Deutscher Motoryachtverband e.V.) или Объединение парусных судов Германии (Deutscher Segler-Verband e. V.)

Страна	Рез. №.40 (Принятие) Да/Нет)	Компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС	Уполномоченный орган, выдающий МУС
Венгрия	Нет		
Ирландия	Да	Управление морского надзора Министерства связи, морских и природных ресурсов	Ирландская ассоциация мореплавателей (ИАМ) и Международная школа подготовки яхтсменов (МШПЯ)
Италия	Нет		
Литва	Да	Государственная инспекция внутреннего судоходства	Государственная инспекция внутреннего судоходства
Люксембург	Да	Комиссариат по делам морского судоходства (Commissariat aux Affaires Maritimes)	Комиссариат по делам морского судоходства
Молдова	Нет		
Нидерланды	Да	Нидерландская королевская федерация туризма (НКФТ) (Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB))	Нидерландская королевская федерация туризма (НКФТ)
Польша	Нет		
Румыния	Нет		
Российская Федерация	Нет		
Сербия	Нет		
Словакия	Да		
Швейцария	Да	Кантоны в лице их соответствующих департаментов дорожного движения и судоходства	Департаменты дорожного движения и судоходства
Украина	Нет		
Соединенное Королевство	Да	Королевская ассоциация яхтсменов и Федерация воднолыжного спорта Великобритании (для воднолыжного спорта)	Королевская ассоциация яхтсменов и Федерация воднолыжного спорта Великобритании (для воднолыжного спорта)
United States	Нет		

-----